

**АГЕНТСЬКИЙ ДОГОВІР № \_\_\_\_\_ - \_\_\_\_ / \_\_\_\_ / \_\_\_\_\_**  
**на реалізацію туристичного продукту**

м. Київ

«\_\_» \_\_\_\_\_ 2022 р.

Товариство з обмеженою відповідальністю «АКСАКАЛ ТРЕВЕЛ», яке є платником податку на прибуток на загальних підставах, Ліцензія на туроператорську діяльність Наказ №13 від 21.01.2022, Банківська гарантія цивільної відповідальності туроператора №24171/21 від 17.12.2021р., виданого АТ «Банк Інвестицій та Заощаджень» на суму 20 000 ЄВРО іменоване надалі «Туристичний Оператор», в особі директора Ковриженко Олени Валеріївни, яка діє на підставі Статуту, з однієї сторони, та \_\_\_\_\_, яке є платником податку \_\_\_\_\_, іменоване надалі «Туристичний Агент», в особі \_\_\_\_\_, який діє на підставі \_\_\_\_\_, з іншої сторони, уклали цей Договір про наступне:

**1. ПРЕДМЕТ ДОГОВОРУ ТА ВИЗНАЧЕННЯ ТЕРМІНІВ**

- 1.1 Туроператор доручає, а Турагент приймає на себе за винагороду права й обов'язки Агента з реалізації Турпродукту Туроператора на умовах цього Договору в інтересах та від імені Туроператора шляхом укладення договорів на туристичне обслуговування з Туристами чи юридичними особами від імені Туроператора і за його рахунок.
- 1.2 З метою ідентифікації термінів та скорочення тексту цього Договору використовується така термінологія:
- «Туристичний Оператор» - Договорі значення терміну «Туристичний оператор» аналогічне до його визначення у ст. 5 Закону України «Про туризм»
  - «Туристичний Агент» - в Договорі значення терміну «Туристичний агент» аналогічне до його визначення у ст. 5 Закону України «Про туризм»;
  - «Договір» – наявний Договір
  - «Сторони» - Туроператор та Турагент;
  - «Замовлення Турагента» - заповнений Турагентом бланк відповідної форми на паперовому носії для замовлення туристичного продукту;
  - «Туристичний продукт» - попередньо сформована туристична послуга або комплекс послуг із забезпеченням пересуванням по маршруту та бронювання готелю
  - «Підтвердження Замовлення» - відповідь Туроператора по електронних чи факсимільних засобах зв'язку на Замовлення Турагента, зокрема у формі рахунку Туроператора на оплату замовленого турпродукта, у якій міститься (зі змісту якої випливає) згода Туроператора на надання турпродукта;
  - «Реалізація туристичного продукту» - оформлення договором відчуження Турпродукту, як сукупності майнових прав, на користь Туриста.
  - «Анулювання Замовлення» - письмова відмова Турагента від замовленого та/чи придбаного у Туроператора турпродукта чи його частини, виконана на письмовому носії та надана Туроператору в оригіналі або по факсимільному зв'язку;
  - «Зміна Замовлення» - скасування попереднього Замовлення Турагента та подання нового Замовлення Турагента, що має відмінність від раніше поданого.

**2. ПРАВА ТА ОБОВ'ЯЗКИ СТОРІН**

**2.1 Туроператор зобов'язаний:**

- 2.1.1 Своєчасно та якісно виконувати свої договірні зобов'язання.
- 2.1.2 Здійснювати страхування туристів (від нещасних випадків, медичне).
- 2.1.3 Оформляти, придбавати та передавати представникам Турагента документи туристів (квитки (у разі замовлення), страхові поліси, ваучери тощо), обов'язок по наданню яких лежить на Туроператорові і які дають право та змогу Туристу отримати Турпродукт або додаткові туристичні послуги.
- 2.1.4 Здійснювати бронювання усіх видів послуг, що входять у замовлений Турпродукт, за умови повної оплати Турагентом замовлених послуг.
- 2.1.5 Протягом 2-х робочих днів з дня замовлення послуг надавати Турагенту Підтвердження Замовлення у вигляді рахунку на оплату вартості Турпродукту або у формі окремого документа про підтвердження. Форму Підтвердження Замовлення (рахунок на оплату чи окремий документ) обирає Туроператор.
- 2.1.6 Вчасно інформувати (зокрема, по електронній пошті) Турагента про зміни у порядку обслуговування і перевезення туристів, а саме про: зміни вартості туру, зміни цін на авіа/залізничні квитки, дату, з якої діють нові ціни на Турпродукт тощо. У випадку зміни програми поїздки Туроператор інформує про це Турагента письмово (зокрема, по електронній пошті), про що Турагент повідомляє Туристів. Якщо Турагент не передає відповідну інформацію Туристам, то Туроператор не несе відповідальності за претензії, що виникли в результаті цього зі сторони Туриста.
- 2.1.7 Відповідно до Замовлення Турагента, підтвердженого Туроператором, та на підставі зробленого бронювання послуг надавати Турпродукт Турагенту для реалізації.
- 2.1.8 Надавати Турагенту необхідну інформацію про Турпродукти, що пропонує Туроператор (відомості про маршрути, строки їх виконання, тарифи, ціни, документи та ін.).
- 2.1.9. Сторони зобов'язані зберігати конфіденційність щодо своїх взаємовідносин за Договором, за винятком настання наслідків, прямо передбачених діючим законодавством.

**2.2 Туроператор має право:**

- 2.2.1 Звузяти або розширити повноваження Турагента, що оформляється у вигляді додаткової угоди до цього Договору.
- 2.2.2 Здійснювати перевірку документів, пов'язаних з укладенням Турагентом конкретних договорів на туристичне обслуговування.



2.2.3 Відмовити Турагенту в прийнятті Замовлення на власний розсуд у разі неможливості його виконання, систематичного порушення Турагентом умов Договору, тощо.

2.2.4 Змінювати вартість туристичного продукту, погоджену Сторонами, в разі зміни істотних обставин, але не пізніше ніж за 10 днів до початку туру, якщо тривалість туристичної подорожі перебільшує 10 днів, за 5 днів до початку туру, якщо тривалість туру складає від 2 до 10 днів, за 48 годин до початку туру, якщо тривалість туру складає один день, при цьому перевищення ціни туристичного продукту не повинно бути більше ніж 5 відсотків від його первісної ціни. У разі перевищення ціни туристичного продукту більше ніж 5 відсотків первісної ціни Турагент має право відмовитися від виконання договору, а Туроператор зобов'язаний повернути йому всі раніше сплачені кошти.

2.2.5 Змінювати у виключних випадках вид транспортного обслуговування, готель без зниження його категорії, порядок проведення екскурсійних, та/або культурних, пізнавальних заходів, що передбачені Замовленням.

2.2.6. На будь-які зміни тривалості маршруту та інших параметрів Турпродукту, якщо це не пов'язано з необхідністю гарантування безпеки Туриста.

2.2.7 Відмовити в наданні туристичних послуг Туристу у разі неповної або несвоєчасної оплати Турагентом замовлених послуг.

2.2.8 Відмовитися від виконання договору з поверненням 100 відсотків вартості туру, але без відшкодування збитків, пов'язаних з самостійним придбанням Турагентом або туристом проїзних документів, тощо, у разі недоукомплектації групи до мінімально необхідної кількості та обов'язковому сповіщенні Турагента не менше ніж за 5 днів до від'їзду, електронною поштою або телефоном.

### 2.3 Турагент зобов'язаний:

2.3.1 Надати туристам необхідну і достовірну інформацію, необхідність надання якої передбачено Законом України „Про туризм”, Ліцензійними умовами провадження туроператорської та турагентської діяльності, іншими нормативно-правовими актами, зокрема про:

- основні вимоги пропонованих до оформлення документів (паспорт, дозвіл (віза) на в'їзд до країни тимчасового перебування);

- медичні застереження стосовно здійснення туристичної поїздки, у тому числі протипоказання через певні захворювання, особливості фізичного стану (фізичні недоліки) і віку туристів для участі в поїздки;

- Туроператора і Турагента, їх місцезнаходження і поштові реквізити, наявність ліцензії на здійснення туристичної діяльності, сертифікатів відповідності та іншу інформацію відповідно до законодавства про захист прав споживачів;

- розмір фінансового забезпечення Турагента та Туроператора на випадок їх неплатоспроможності та кредитну установу, яка надала таке забезпечення;

- загальні умови типового (публічного) договору на надання туристичних послуг;

- програму туристичного обслуговування;

- характеристику транспортних засобів, що здійснюють перевезення, а також іншу обов'язкову інформацію, передбачену кодексами і правилами перевезень (якщо перевезення входить до складу туристичного обслуговування);

- характеристику готелів, інших місць розміщення туристів, у тому числі їх місце розташування, відомості про правила тимчасового проживання, строки і порядок оплати готельного обслуговування, а також іншу обов'язкову інформацію, передбачену Законом України „Про туризм”, іншими нормативно-правовими актами (якщо готельне обслуговування входить до складу послуг з туристичного обслуговування);

- звичай місцевого населення, пам'ятки природи, історії, культури та інші об'єкти туристичного показу, що знаходяться під особливою охороною, стан навколишнього природного середовища, санітарну та епідеміологічну обстановку;

- види і способи забезпечення харчування під час туристичної поїздки;

- види та тематику екскурсійного обслуговування, порядок зустрічей і провідів, супроводу туристів;

- дату і час початку та закінчення туристичного обслуговування, його тривалість;

- відомості про мінімальну кількість туристів у групі, терміни інформування туриста про те, що туристична поїздка не відбудеться через недобір групи;

- страхову організацію, що здійснює страхування ризиків, пов'язаних з наданням туристичного обслуговування, розмір страхових відшкодувань, порядок і умови їх виплати;

- ціну туристичного обслуговування і порядок здійснення оплати;

2.3.2 Перевіряти у Туристів наявність та правильність оформлення необхідних документів для здійснення подорожі.

2.3.3 Приймати від Туристів плату за надання Турпродукту шляхом безготівкового розрахунку або готівкою.

2.3.4 Приймати та розглядати претензії туристів щодо якості туристичних послуг. У випадку звернення клієнта з претензією, Турагент зобов'язаний у письмовій формі проінформувати про це Туроператора протягом 2-х робочих днів.

Турагент зобов'язаний попереджати клієнтів про те, що претензії після закінчення строку в 5 робочих днів з моменту закінчення подорожі, а також без копії акту, складеного клієнтом та уповноваженим працівником організації, що надавала послуги клієнту, та завіреним підписом представника Туроператора в країні перебування, до розгляду не приймаються. Також Турагент зобов'язаний попереджати клієнтів про те, що претензії до якості наданих послуг, що ґрунтуються виключно на суб'єктивній оцінці цих послуг клієнтом, до розгляду не приймаються.

2.3.5 Здійснювати діяльність із просування та реалізації Турпродукта, який наданий Туроператором, згідно із прайс-листами Туроператора на умовах повної фінансової відповідальності Турагента перед Туроператором.

2.3.6 За дорученням та від імені Туроператора укладати договір на туристичне обслуговування з Туристом (Туристами), дотримуючись законодавчих вимог щодо форми та змісту такого договору.

2.3.7 Сплатити Туроператору вартість Турпродукта в строк, встановлений п.3.3 цього Договору незалежно від розміру та строку фактичного одержання Турагентом оплати від туриста і незалежно від дати фактичної реалізації Турпродукта.

2.3.8 Реалізовувати Турпродукт тільки після отримання від Туроператора Підтвердження замовлення.

2.3.9 Негайно у письмовій формі сповіщати Туроператора про зміни в Замовленні Турагента чи відмову від нього у вигляді Зміни замовлення або Анулювання.



2.3.10 Вчасно надавати Туроператору всі документи, необхідні для оформлення Турпродукту, зокрема списки туристів із зазначенням прізвища, імені, по-батькові, обраного туристом готелю та розміщення в номерах, номер паспорту, рік і дату народження, ідентифікаційний код, номер телефону, а також іншу інформацію, яка може бути необхідна Туроператору для виконання зобов'язань.

2.3.11 Сплачувати Туроператору штрафні санкції за відмову від замовленого та/чи придбаного у Туроператора Турпродукта або його частини, за скасування попереднього Замовлення Турагента та подачу нового Замовлення, що має відмінність від раніше поданого, а також за інші порушення зобов'язань в розмірі, визначеному цим Договором та чинним законодавством.

2.3.12 За день до початку туру уточнити час вильоту літака і при його зміні його зміні довести цю інформацію до Туриста.

#### 2.4 Турагент має право:

2.4.1 За згодою Туроператора проводити заходи рекламного та консультаційного характеру, що сприяють укладенню Турагентом з клієнтами договорів на туристичне обслуговування.

2.4.2 Розмішувати програми Туроператора на своєму сайті без посилання на Туроператора.

### 3. ПОРЯДОК БРОНЮВАННЯ ТА ПРОВЕДЕННЯ РОЗРАХУНКІВ

3.1 Для бронювання послуг Турагент направляє Туроператору відповідно оформлене Замовлення Турагента, посилаючись на інформаційно-рекламні матеріали, що розміщені на сайті Туроператора або сформовані під замовлення Турагента.

3.2 Бронювання вважається прийнятим до виконання у разі отримання Турагентом Підтвердження Замовлення засобами електронного зв'язку у порядку, встановленим Туроператором.

3.3 Турагент здійснює повну оплату замовленого Турпродукту згідно з виставленим Туроператором рахунку протягом одного банківського дня з моменту отримання рахунку, але в будь-якому випадку не пізніше ніж за 1 день до початку подорожі. Кошти, отримані від реалізації Турпродукта Туристам не є власністю Турагента (транзитні кошти) і ввірені йому на тимчасове зберігання до здійснення розрахунків з Туроператором.

3.4 У разі, якщо Замовлення Турагента було погоджено Туроператором, проте Турагент не отримує рахунок на оплату, він повинен вжити необхідних заходів для отримання такого рахунку від Туроператора, оскільки Турпродукт надається Турагенту тільки після його оплати, якщо інше не передбачено цим Договором.

3.5 За виконання зобов'язань за Договором Турагент одержує винагороду, обумовлену по кожному окремому Замовленню. Турагент утримує свою винагороду з плати, отриманої від реалізації Турпродукту Туристам. Турагент та Туроператор щомісячно підписують Акт надання послуг на загальну суму агентської винагороди Турагента. Такий Акт підписується не пізніше 10-го числа кожного поточного місяця, при цьому дата Акта має бути – останній день такого місяця.

3.6 Усі види платежів по Договору проводяться в українській валюті – гривні на розрахунковий рахунок Турагента/Туроператора.

3.7 Несвоєчасна чи неповна оплата Турагентом виставленого Туроператором рахунку знімає з Туроператора всю відповідальність, пов'язану з виконанням зобов'язань за цим Договором.

3.8 У разі своєчасної сплати Турагентом замовлених послуг, Туроператором має бути наданий пакет документів для здійснення подорожі туристом, а саме інформаційний лист, що повинен бути розміщений на сайті Туроператора Aksakal.travel, страховий поліс, який відправляється на електронний адресу Турагента, або віддається безпосередньо туристу в самому турі.

3.10 Протягом \_\_\_\_-ти робочих днів з моменту завершення туру, Сторони підписують акт наданих послуг, що підтверджує фактичне отримання туристом послуг, які були замовлені для нього Турагентом у Туроператора, а також відсутність фінансових та інших претензій у Сторін одна до одної.

### 4. ВІДПОВІДАЛЬНІСТЬ СТОРІН

4.1 У випадку порушення (невиконання чи неналежного виконання) своїх зобов'язань за цим Договором однією із Сторін, Сторона, що порушила свої зобов'язання, несе відповідальність відповідно до чинного законодавства України, а також виплачує іншій Стороні неустойку згідно умов цього Договору та чинного законодавства України.

4.2 Під невиконанням чи неналежним виконанням зобов'язань Турагента за Договором розуміється:

- надання Туроператору неповного пакета документів для оформлення Турпродукту;
- надання неправильно оформлених документів чи документів, що містять неправильну інформацію;
- несвоєчасна чи неповна оплата рахунків Туроператора;
- несвоєчасне анулювання, внесення змін у Замовлення Турагента;
- ненадання туристам належної інформації про Турпродукт, у т.ч. інформації про умови здійснення подорожі;
- інше невиконання або неналежне виконання умов цього Договору.

4.3 У випадку анулювання Турагентом раніше поданого Замовлення штрафні санкції для Турагента складають:

Строк відмови до початку туру	Штраф
Більше 21 (двадцяти однієї) доби	5 (п'ять) відсотків від загальної суми
Від 21 (двадцяти однієї) до 15 (п'ятнадцяти) діб	25 (двадцять п'ять) відсотків від загальної суми
Від 14 (чотирнадцяти) до 8 (восьми) діб	40 (п'ятдесят) відсотків від загальної суми
Від 7 (сіми) до 3 (трьох) діб	70 (сімдесят п'ять) відсотків від загальної суми
2 (дві) доби і менше, або неявка Туриста	100 (сто) відсотків від загальної суми туристичних послуг

У випадку одночасного настання таких обставин:

- відсутність Анулювання Турагента;
- відсутність оплати Турагентом Турпродукту;
- відсутність Туриста на місце реалізації Турпродукту, на Турагента накладається штраф у розмірі 100% від загальної вартості Турпродукту.

4.5 При анулюванні турів у період Новорічних, Різдвяних, Травневих свят, виставок, ярмарків тощо, терміни відмов та розміри штрафних санкцій визначаються відповідно до договорів Туроператора з партнерами по організації туру, за умови повідомлення Турагента Туроператором про такі строки відмов та розміри штрафних санкцій.



4.6 Туроператор має право задовольнити свої вимоги щодо стягнення штрафних санкцій шляхом вирахування відповідних сум з тих коштів Турагента, що знаходяться на банківському рахунку Туроператора, надіславши Турагенту відповідне повідомлення.

- 4.7 Під невиконанням чи неналежним виконанням **зобов'язань Туроператора** за Договором розуміється:
- ненадання вчасно замовленого та оплаченого Турагентом і підтвердженого Туроператором Турпродукту;
  - неправильне оформлення документів, необхідних для здійснення подорожі, якщо зобов'язання по оформленню таких документів взяв на себе Туроператор;
  - несвоєчасна передача документів, необхідних для використання Турпродукту Турагенту.

Туроператор (Турагент) виступає як посередник між Туристом, з одного боку, і транспортними, страховими компаніями, готелями й іншими підприємствами, установами, які надають послуги, з іншого боку. По договорам, оформленим Туроператором (Турагентом), набуває права і стає зобов'язаним Турист, навіть якщо Туроператор (Турагент) і був названий в договорі чи вступив у безпосередні відносини по виконанню договору, вчинивши юридичні дії (оплати, оформлення документів тощо).

4.8 У випадку введення перевізниками змін тарифів авіаквитків, пов'язаних з зміною вартості палива або аеропортових послуг, Туроператор залишає за собою право змінити вартість тарифів авіаквитків для Турагента попередньо повідомивши про це Турагента, до моменту першого внеску оплати.

4.9 Туроператор не несе відповідальності за схоронність багажу, цінностей та документів Туристів протягом усього періоду реалізації Туристичного продукту.

4.10 Туроператор не несе відповідальності щодо відшкодування грошових витрат Туриста за оплачені послуги, якщо Турист у період обслуговування за своїм розсудом чи в зв'язку із своїми інтересами не скористався всіма чи частиною запропонованих та сплачених послуг.

4.11 Туроператор не несе відповідальності щодо невиконання або неналежного виконання умов Договору у разі зміни готелю (на готель тієї самої категорії або вище) чи транспортного засобу за умовами реалізації Турпродукту, якщо виникла така потреба для виконання основної програми туру.

4.12 Туроператор не несе відповідальності щодо відшкодування грошових витрат Туриста за оплачені послуги, якщо Турист у період обслуговування за своїм розсудом чи в зв'язку із своїми інтересами не скористався всіма чи частиною запропонованих та сплачених послуг та не відшкодує Турагенту та/або Туристу витрати, що виходять за межі послуг, обумовлених у Замовленні Турагента, підтвердженому Туроператором.

7.3.6. Туроператор не несе відповідальності за витрати Туриста, пов'язані із настанням страхового випадку. У разі настання страхового випадку, претензії по витратах Турист пред'являє в страхову компанію, вказану в страховому полісі.

7.3.7 У випадку невиконання Туроператором своїх зобов'язань, передбачених цим Договором, щодо надання підтвердженого та оплаченого турпродукта, він несе відповідальність перед Турагентом у формі грошової компенсації вартості не наданого з вини Туроператора турпродукта або його ненаданої частини.

## **5. ФОРС-МАЖОРНІ ОБСТАВИНИ**

5.1 Сторони звільняються від відповідальності за порушення цього Договору в разі настання форс-мажорних обставин.

5.2 Під форс-мажорними обставинами слід розуміти обставини, що не залежать від волі сторін, а саме: природні явища (повені, землетруси, цунамі, епідемії та інші стихійні явища), пожежі, вибухи, виходи з ладу та ушкодження транспортних засобів, страйки, саботажі, локаут і інші засоби, що вплинули на виконання умов цього Договору, оголошена чи не оголошена війна, революція, масове безладдя, законні та незаконні дії органів державної влади, економічна блокада тощо.

5.3 Про початок, прогнозований строк та припинення дії форс-мажорних обставин Сторони сповіщають одна одну в письмовій формі негайно, але не пізніше 2-го дня після їх виникнення.

5.4 Підтвердження форс-мажорних обставин здійснюється компетентними органами.

5.5 Сторони поновлюють виконання своїх обов'язків, передбачених цим Договором, після припинення дій форс-мажорних обставин.

5.7 До форс-мажорних обставин не можуть бути віднесені обставини, причиною яких є недогляд, неухважність, халатність, політичні події, виборчі процеси, банкрутства держав тощо, якщо вони не спричинили роботу державних органів, значної кількості підприємств, установ будь-якої форми господарювання, невиконання або неналежне виконання своїх обов'язків відповідною Стороною.

## **6. ПОРЯДОК ВИРІШЕННЯ СПОРІВ**

6.1 Усі спори чи розбіжності, що можуть виникнути за цим Договором чи у зв'язку з ним, Сторони вирішують шляхом переговорів.

6.2 При виникненні під час поїздки будь-яких скарг або зауважень з приводу туристичного обслуговування Туристу рекомендується негайно звернутись до представників обслуговуючої сторони і скласти відповідний протокол (акт), який повинен бути підписаний представником обслуговуючої сторони (адміністрації готелю, екскурсійного бюро, т. і.), оригінал якого залишається у Туриста.

6.3 Якщо розбіжності між Туроператором і Турагентом не можуть бути вирішені шляхом переговорів, вони мають бути вирішені згідно діючого законодавства України, тобто шляхом розгляду справи в господарському суді.

6.4 У випадку розбіжностей між положеннями цього договору у Туроператора і Турагента перевага надається договору Туроператора.

## **7. ІНШІ УМОВИ**

7.1 Цей Договір набуває сили з моменту його підписання і діє протягом 1 (одного) календарного року з моменту підписання.

7.2 Цей Договір може бути розірваний в порядку та на умовах, що передбачені чинним законодавством, з урахуванням особливостей, визначених у цьому Договорі.



7.3 У разі, якщо жодна із Сторін не виявила бажання припинити дію цього Договору відповідно до п.п. 7.2. Договору, даний Договір вважається пролонгованим на кожен наступний календарний рік, на тих самих умовах.

7.4 Зміни в цей Договір можуть бути внесені за взаємною згодою Сторін, що оформляється угодою про внесення змін до цього Договору.

7.5 Зміни та доповнення, додаткові угоди та додатки до цього Договору є його невід'ємною частиною і мають юридичну силу у разі, якщо вони викладені у письмовій формі та підписані уповноваженими на те представниками Сторін, а також скріплені печатками Сторін.

7.6 Усі правовідносини, що впливають з умов цього Договору, факту його укладення, а також у зв'язку з виконанням його умов і не врегульовані ним, регламентуються нормами чинного законодавства України.

7.7 Цей Договір складений українською мовою, на 5-х сторінках у двох автентичних примірниках, кожний з яких має однакову юридичну силу.

7.8 Підписанням даного Договору Турагент підтверджує, що ознайомлений зі своїми правами та обов'язками, які зазначені в Законі України «Про захист персональних даних» та Положенні про обробку і захист персональних даних в БПД.


7.9 Підписанням даного Договору Турагент, враховуючи вимоги Закону України «Про захист персональних даних», підтверджує, що надані Туристом персональні дані для укладення та виконання цього Договору, що зазначені в ньому та Додатках, використовуються Туроператором для формування цього Договору з Туристом та супровідних документів для здійснення туристичної подорожі, а також для здійснення дій, пов'язаних з виконанням цього Договору.

7.10 Підписанням цього Договору Турагент надає згоду та підтверджує надання згоди особами, що подорожують з ним, на передачу його/їх персональних даних третім особам виключно з метою формування туристичного продукту та надання туристичних послуг і не можуть використовуватись для формування бази персональних даних чи обробки персональних даних в розумінні Закону України «Про захист персональних даних».

## 8. МІСЦЕЗНАХОДЖЕННЯ І РЕКВІЗИТИ СТОРІН

### ТУРОПЕРАТОР

ТОВ «АКСАКАЛ ТРЕВЕЛ»  
03164, м. Київ, вул. Олевська, 9, оф.155  
код ЄДРПОУ 42853929  
п/р UA 5830060000026003500379968  
в АТ "КРЕДІ АГРІКОЛЬ БАНК"  
38 (050) 3665699  
Aksakal.travel@gmail.com  
<http://www.aksakal.com.ua>

Директор	
	
Ковриженко О.В.	М.П.

